

When Everything Costs an Arm and a Leg: 4 Money Idioms

English learning resource · FR

Key words & expressions · English + French

4 learning entries

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

1

cost an arm and a leg

coûter les yeux de la tête

DEF

To be extremely expensive.

An informal exaggeration; cost stays cost in the past tense.

FR

Être extrêmement cher.

Exagération familière ; le passé de cost reste cost.

That new phone costs an arm and a leg.

Ce nouveau téléphone coûte les yeux de la tête.

The repairs cost us an arm and a leg.

Les réparations nous ont coûté les yeux de la tête.

2

on a shoestring

avec très peu d'argent · avec un budget minuscule

DEF

Using a very small amount of money.

Use on a shoestring after a verb, but a shoestring budget before a noun.

FR

En utilisant très peu d'argent.

On dit on a shoestring après le verbe et a shoestring budget devant le nom.

We travelled around Europe on a shoestring.

Nous avons voyagé en Europe avec très peu d'argent.

They started the business on a shoestring budget.

Ils ont lancé l'entreprise avec un budget minuscule.

3

make ends meet

joindre les deux bouts

DEF

To have just enough money to pay essential living costs.

Ends is always plural; it does not imply earning a lot.

FR

Avoir juste assez d'argent pour payer les dépenses essentielles.

Ends reste au pluriel ; l'expression ne signifie pas gagner beaucoup.

Many families struggle to make ends meet.

Beaucoup de familles ont du mal à joindre les deux bouts.

She works two jobs to make ends meet.

Elle cumule deux emplois pour joindre les deux bouts.



4

save for a rainy day*épargner pour les jours difficiles***DEF**

To keep money for a future problem or unexpected need.

Rainy day is figurative; rainy-day is hyphenated before a noun.

FR

Garder de l'argent pour un problème futur ou un besoin imprévu.

Rainy day est figuré ; devant un nom, rainy-day prend un trait d'union.

I put some money aside every month for a rainy day.

Chaque mois, je mets de l'argent de côté pour les jours difficiles.

Their rainy-day savings paid for the repair.

Leur épargne de précaution a payé la réparation.

